

語文教與學素質的維持與達成

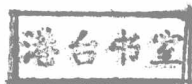
語文教育學院第七屆國際研討會論文集

李學銘 何國祥 編



H19-53
932

705495



語文教與學素質的維持與達成

語文教育學院第七屆國際研討會論文集

李學銘 何國祥 編

贈送書



90097547

香港教育署

封面設計：郭盧興翹

印務聯絡：謝曾淑貞

校 對：國際研討會論文提要
 及翻譯委員會成員

前 言

香港教育署語文教育學院所主辦的第七屆國際研討會，仍在香港會議展覽中心舉行，時間是1991年12月17日至19日。這屆研討會的主題是：「語文教與學素質的維持與達成」，在這個主題下，研討範圍主要包括幾方面：1. 語文學習、語文教學和語文應用中的素質概念；2. 素質在學校：教師培訓；3. 與學校的關係；4. 語文教學素質和經濟要素；5. 語文水平；6. 追求素質的主要範疇；7. 評估、考績和監管。參加研討會的語文學者、語文教師、教師培訓人員、語文科督學等等，約有三百多人，分別來自本港和十多個國家地區，宣讀論文有九十八篇，小組研討有七個。這部論文集所彙集的三十六篇論文，就是當時在會上用中文宣讀的論文和用中文主持小組研討的發言稿，還包括了幾篇與會者在會場派發的論文。雖然這幾位與會者沒有機會即席宣讀論文，但為了學術意見交流的方便，我們也把這幾篇論文收入論文集內。

論文共分五輯，第一輯是三位嘉賓講者的論文；第二輯是關於語文教學的討論，共收論文十篇；第三輯也與語文教學有關，但主要是寫作教學方面的討論，共收論文七篇；第四輯是關於普通話教學和對外漢語教學的討論，共收論文四篇；第五輯是關於語文素質、教師素質和課程內容的討論，共收論文十二篇。每輯論文的排列次序，原則上以論文宣讀的日期、時間先後為準。而並非在會場即席宣讀的論文，則按內容性質，編入每輯論文之後。我們想要說明的是，每篇論文的分量，應從論文的內容、素質來衡量，編排有先有後，純粹是為了編輯的方便，並不是由論文的分量來決定；至於各篇論文的意見，只代表作者個人的看法，而不必視為香港教育署或語文教育學院的觀點。

本院院長白敬理博士主持了這屆研討會後，已正式在今年一月榮休。白院長在1983年出任本院院長，至今已有八年。在任內，白院長不斷為推動本院工作、提高本院聲譽而努力。國際研討會的舉辦與成就，其中就灌注了白院長不少心血。在這裏，我們衷心向他致敬，並祝他退休後生活愉快、身體健康。

前言

第一輯

1. 盧 紹 昌：論持久性的雙語教育 11
2. 田 本 娜：語文教學過程模式研究 15
3. 張 靜：困惑與突破——論漢語語法教學問題 27

第二輯

1. 李 今 吾：從兩篇教材的教學過程探討語文教學的模式和教學方法 39
2. 梁 巨 鴻：文言教育與提高整個語文教育素質的關係 65
3. 譚 愛 梅：古詩教學的新嘗試與探索 73
4. 王 培 光：中文水平與中文教學 91
5. 劉 超 棋：語法教學在叢童中國語文教學的運用 97
6. 談 彥 廷：初中學生課外閱讀情況的調查及其對策 110
7. 李 學 銘：字詞應用與字詞教學 122
8. 陳 月 紅：香港中六預科中文新課程「中國語文及文化科」中說話訓練的教學設計 135
9. 陸 應 南：注意啟發學生思考，掌握好課程重點——古代漢語詞義教學淺議 149
10. 高 更 生：漢語的教學語法與語法教學 155

第三輯

1. 謝 錫 金：語文學習素質的一個重要新概念——寫作的轉換能力 165
- 張 瑞 文

2. 吳 尚 智：如何試行配套式應用文教學——例證與分析	172
3. 李 學 銘：香港小學高年級學生寫作語誤分析 陳 榮 石 張 吳 鳳 平	181
4. 何 國 祥：從整體上看香港普通話教學的發展	198
5. 韓 炎 聯：利用小組討論法在中學進行寫作教學	205
6. 何 添：「中國語文及文化科」試卷一甲部「實用文類寫作」的設計與評估	214
7. 王 晉 光：作文評核的偏差與改善	221
8. 張 繼 沛：改善香港應用文教學素質所需面對的問題	230
9. 劉 新 蘭：在現代漢語語音教學中提高運用普通話的能力	240
10. 朱 麗 雲：漢語作為外語，教與學的心理素質	244
11. 周 繼 聖：「刺激——反應」原理在對外漢語教學中的運用	254

第四輯

1. 田 小 琳：論中文教師的素質標準	265
2. 張 開 齡：課程與質素	274
3. 姜 玉 星：中文文字工作在香港及有關質量控制顧問專業的構想	280
4. 葉 龍：論劉大櫟之古文引用前賢詩文之技巧及其意義	292
5. 鄒 兆 玲：全面提高語文教師素質：達成語文教與學素質穩步上升的關鍵	301
6. 余 應 源：高師中文系課程設置論綱	306
7. 胡 詠 超：維持語文教與學素質之根本之圖——重新體認語文教育之文化使命：擴大精神領域，提高精神境界	311

8.	楊 國 章：	文化教學的思考與文化教材的設計	316
9.	魏 嵐 旭：	編製語文課程中若干理論課題的研討	321
10.	王 健 倫：	試論語言素質的培養——兼談師範院校漢語課程的改革	329
11.	劉 培 棠： 黃 汝 棠	試論語文素質的提高	337
12.	許 威 漢：	語文學科的方法論	341



第一輯

論持久性的雙語教育

盧紹昌

一、釋義

雙語教育是當代學校教育的普遍現象，不但類型很多，也各有各的目標。我們心目中要推行的雙語教育是持久性的。在這個意義上有下列6層意思：

1. 學習兩種語文的時間旗鼓相當；
2. 學習兩種語文的年限總在10年以上；
3. 兩種語文的水平均達到中學水平以上；
4. 學習兩種語文的年齡沒有先後，是同時開始，與時並進的；
5. 學習兩種語文的目的不是嫁接式的，不是讓一種語文最終替代另一種語文。它的目的是使習得的兩種語文能力能夠共生共存，共同發展，而達到在處理信息的時候，可以任意驅使，達到左右逢源之妙；
6. 持久性也包含在學校中所習得的兩種語文能力達到相當充分的地步之後，能夠在所屬的社會有用武之地，使它們儲存在我們腦海的長期記憶裏，可以終生受用。

二、適合推行雙語教育的地區

雙語教育是世界的潮流。我們可以說雙語現象是當代世界人類社會的特點之一。只是各地區所安排的雙語課程不盡相同。有的比重相同；有的相差懸殊。有的甚至當作母語與外語的搭配來施教。這種多種多樣的類型自然是受了教育的目標的制約。目標不同，語文教育的策畫也不一樣。

在現代社會，人們的接觸越來越頻繁，因而使各種不同的語言的接觸也頻繁起來。這就使雙語成了人類社會的比較普遍的現象。由於通訊衛星的使用，信息的傳播不但快捷，而且無往而不屆。即使居住在窮鄉僻壤的人，世代以來都是講一種地方語言為足的，也免不了或多或少受到信息社會的大衝擊。單一語文在很大程度上，已經不能滿足社會的需要了。這種現象在城市裏，特別在國際性的大都會特別突出。在通都大邑，除了學校

的課程是雙語的之外，總是少不了各種語言學校，業餘補習學校等教育機構的出現。這就生動地反映出現代社會是雙語的，甚至多語的實質。

因此我們不難理解現代教育的課程安排，儘管各有不同，但總是少不了雙語的科目。

三、持久性雙語教育的實施

顯然地持久性的雙語教育有許多優越性，比如：

1. 擴大視野，減少受單一文化所局限，從而避免不必要的成見與偏見；
2. 擴大接觸面，擴大信息的網絡，發揮更大的個人潛能；
3. 在人與人的交往中，可以增添情趣，增添親切感，破除隔膜的樊籬，達到情與理交融的境界，等等。

同時，在商業發達的地區，特別是國際性的商業都會，持久性的雙語教育最為適宜。原因很簡單，就是學以致用。

筆者主張，持久性的雙語教育應該在學童的幼年時代就開始。從感性入手，效果比較好。

不過，持久性雙語教育的實施必須先解決一些疑慮：

1. 這種語文教育會不會造成教育經費的浪費；
2. 這種語文教育的效果會不會好？

關於第二個問題筆者將在下一節裏論述，這裏只談第一點。造成教育經費的浪費現象，原因很多，這裏不能加以論述。至於雙語課程的安排要看它的作用而定。以下數點也許可以幫助我們作出合理的判斷：

1. 語文是開發智慧的媒介；
2. 雙語的選擇與雙語課程安排是適應社會生活的需要；
3. 雙語教育是為學童將來面向世界創造必要的條件；
4. 與數學相比，語文的訓練不但使人掌握邏輯的思維，這一點跟數學的訓練相同，可是語文的訓練還可以使他豐富他的形象思維，發揮他的想像力，為創造新的事物鋪設道路；等等。

筆者認為持久性的雙語教育除了母語之外，另一種語文通常是活躍的國際語文。在學習過程中固然可以相輔相成，在應用上也可以互相補足，相得益彰。在這方面的教育經費開銷是值得的。

四、持久性雙語教育取得好成果的可能性

論者說，雙語通的人是很少的。這句話至少包含兩層意思：1. 雙語通的人才難得，因此可貴；2. 雙語通的人才是可遇而不可求的，通過訓練也不一定可以成才。

從過去的經驗來看，上述說法不無道理。可是我們也得同意，一般的教育課程的安排，往往囿於前人的雙語通的人少之又少的見解，並不著意栽培這樣的人才，也不敢要求有所突破。事實上，這是教育跟不上信息社會的要求的明顯現象，應該加以調整。

筆者認為：既然持久性的雙語教育可以適應社會的需求，就可以大力加以推行。同時，也可以取得圓滿的效果。

持「倉庫論」的人，認為人們的腦子容量有限，就像Black Box一樣，根本裝不下太多的語料。從研究腦科學的現有成果來看，這種論斷顯然是錯誤的。就時間而論，腦子的容量是很大的，我們不必擔心有裝不下的情形。而我們要關心的是在有限的時間之內，讓腦子長時期儲存足夠的雙語信息，以便終生受用。

下列的幾點也許對取得持久性雙語教育的良好成果有關係：

1. 開始學習的年齡早；
2. 學習的年限長；
3. 課程的安排不是孤立的，而是彼此照顧，有脈絡相通的；
4. 充分利用信息傳達的器材以為教具；
5. 讓家長充分認識到持久性雙語教育的優越性與可行性，從而大力支持這項課程；
6. 學校當局把持久性的雙語教育當作教育重點之一；等等。

從過去的經驗來看，雙語教育的成果很不理想，耗損率很高，因此就有雙語人才可遇而不可求的消極看法，同時，既然雙語教育得不到預期的效果，從另一個角度來看，就是教育的浪費。如果我們認定雙語教育通過妥善的安排，想方設法改進課程與教學法，我們就有信心達到較好的成果，同時也可以大大地減少耗損率，也不致於學雙得到單的下場。

至於怎樣才能取得最好的效果，就得靠大家齊心協力，想方設法了。

五、教師在持久性雙語教育實施過程中的作用

教師是靈魂的工程師。在持久性雙語教育要獲得良好的效果，教師更是舉足輕重。

首先教師必須發揮主觀的能動性，從而帶動學生的主觀能動性。如果學生處處被動，學習態度消極，甚至採取抗拒或敵視的心理，那是不能為功的。攻心為上，這是教師教學獲得成果的第一個突破口。

教師對施教的語文胸有成竹，那是基本要求，如果教師對雙語中的另一種語文也有相當的修養，這對學生來說起着模範的作用，同時對學生由於兩種語文產生的干擾現象有深一層的認識，可以採用有效的途徑消除干擾。

教師發揮主觀能動性之後，教學方法就不會刻板而沒有變化，學習活動才能生動活潑。比如 Walkman 吧，是否可以允許學生帶到學校來，有爭論，很多教師認為弊多利少，根本不能作為教具。但是，如果有這麼一個教師佔有這些 Walkman，錄好聽力教材，在規定的時間讓學生在課外聆聽，對語文的習得與鞏固顯然是有幫助的。因此，只要教師對輔助教具控制有方，不致於流於濫用，就有正面的作用了。

再如，對於字典、詞典等工具書以及小型電腦的應用，我們也應該採用積極的態度。比如，在練習作文的時候，可以不可以查詞書，課本以外的教材使用的問題，等等，都得依靠教師的靈活處理，才能體現教學的理想。

六、持久性雙語教育的靈活性

這裏所謂的靈活性不單是指教材、教法而言，也指課程的安排而言。課程安排的指導原則跟教學預定目標應該密切結合。從教學的成績而論，我們可以用函數的方式來表示：

$$1. \text{ 單一語文 } X \quad f(x) = x_1, x_2, x_3, \dots$$

$$2. \text{ 單一語文 } Y \quad f(y) = y_1, y_2, y_3, \dots$$

就是說兩種語文，個別學習，不相雜廁。如果是持久性的雙語教育，其結果可以是：

$$3. \text{ 雙語 } XY \text{ 的搭配 } f(xy) = x_1y_1, x_1y_2, x_1y_3, \dots$$

$$\text{或} \quad = x_2y_1, x_3y_1, x_4y_1, \dots$$

$$\text{或} \quad = x_2y_2, x_3y_3, x_4y_4, \dots$$

.....

因此，我們必須要有詳盡的策畫，以決定我們如何安排妥善的課程。比如，如何才能確保所學的雙語得到平衡的發展，其他科目的教學媒介語應該怎麼安排，出了偏差之後，應如何調整等問題，都應隨時靈活處理。至於持久性的雙語教育的目標是要採取哪一個類型，是旗鼓相當型呢，還是一主一輔型都可視需求而作出妥善的安排。

七、結語

現代的教育，越來越重視雙語，特別是持久性的雙語教育，對信息社會更加適合。從事語文教育的人士，除了應關心自己所教的專業語文之外，對於如何跟另一種語言，取得較好的配合，取得較好的成果，這種如何優選的問題，無疑是值得進一步探討的語文教學課題。

田本娜

語文教學過程，包括一節課的教學過程，一篇課文的教學過程，一個單元（含數篇課文）的教學過程。本文主要研究一篇課文的教學過程模式。

語文教學過程模式是設計、組織、調控語文教學活動的一整套語文教學方法體系。它是介於語文教學理論和語文教學實踐的一個中間環節。因此，語文教學過程要形成一種模式，一要有一定的教學理論基礎；二要有一定的操作程序。由於語文教學過程內部各要素的組合方式不同，可以構成多種語文教學過程模式。

我國的語文教學，從「五四」運動之後，由於西方教學理論的傳入，曾引起我國古老的語文教學過程的變化，但我國傳統的語文教學過程模式仍佔主要地位。新中國成立之後，語文教學又受到蘇聯教學理論的影響，也發生了較大變化。但經過多次反復，語文教學過程模式，仍保持着傳統的語文教學特點。新時期以來，一方面繼承和發展我國傳統的語文教學過程模式，一方面學習現代教學理論，推動了語文教學改革，使語文教學形成了多種模式。本文主要研究「五四」運動後到現在，我國語文教學過程模式的形成與發展，介紹每一歷史時期具有代表性的語文教學過程模式。認真總結歷史經驗，並根據語文教學過程的基本理論，概括出符合漢字、漢文特點的語文教學過程模式。

一、「五四」運動——1949年，三十年間語文教學過程模式的演進

（一）我國古老的語文教學過程模式

我國自1903年各中小學開始開設國語學科。其教學過程雖然不同於舊式私塾的教學，但如「熟讀——串講——背誦」這一古老的語文教學過程模式，仍普遍採用，流傳久遠。

(二)西方教學理論影響下的語文教學過程模式

「五四」運動之後，西方的教學論傳入我國，如德國的赫爾巴特和美國的杜威，其教學理論介紹到我國，在二、三十年代，對我國語文教學產生了較大影響，也影響到語文教學過程的程序，形成了不同流派的語文教學過程模式。

1. 赫爾巴特「傳遞——接受」模式影響的語文教學過程

赫爾巴特(Johann Friedrich, 1776-1841)德國著名教育家。他是教育史上第一位提出教學過程理論的。他以心理學解釋教學過程，最早提出和論述了教學過程的階段。他認為人的心（心靈）是一個可以容納各種觀念的「容器」，在教學過程中學生只能被動地接受教師所提供的材料，從而形成觀念。他以統覺活動原理，利用已有觀念，從而構成統覺團。提出了四階段的教學過程：(1)明瞭——講授新知識，要求學生專心學習，正確理解；(2)聯想——建立新舊知識的聯繫；(3)系統——指導學生概括和總結知識，使知識系統化；(4)方法——運用知識進行作業練習。後經他的學生賴恩等人加以發展，將教學過程的四段改為五段：預備——提示——連結——總結——應用。這就是對我國教學影響很深的五段教學過程模式。

將五段教學應用到語文教學過程，其程序：

- (1) 預備——復習舊課，進行和新課有關的知識問答。解釋生字難詞；
- (2) 提示——向學生提示本課文的教學目的和學習重點。
- (3) 比較——將新學的詞、語句同已學的詞、語句進行比較。
- (4) 概括——歸納、概括全文中心思想。
- (5) 應用——練習造句、寫短文等。

該語文教學過程模式，以教師講授、學生接受知識構成教與學的關係。在中、小學語文教學中廣泛應用。

2. 杜威「兒童活動」模式影響的語文教學過程

杜威(John Dewey, 1859-1952)美國著名教育家。其教學論主張教學過程要以兒童為中心。從兒童的個人生活實踐出發，在活動中學習。提出教學過程的五個要素：(1)情境——要為學生創設一個真實的經驗的情境，要有一個活動本身的動機；(2)問題——在該情境中產生一個真實的問題；作為思維的刺激物；(3)假設——要佔有一定的知識的資料，進行必要的解決問題的觀察；(4)解決——想出解決問題的步驟和方法；(5)驗證——通過應用檢查想法，並自己發現其想法是否有效。強調在該過程中，使學生獲得完整的經驗，以及分析問題、解決問題的能力。

該教學過程模式，在當時（二十年代）我國的語文教學中產生了一定影響。如鍾魯齋著《小學各科新教學法之研究》一書中曾提到：「教學讀